

94.099

## Europäische Konvention zum Schutz der Menschenrechte. Protokoll Nr. 11

### Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme. Protocole N° 11

Botschaft und Beschlussentwurf vom 23. November 1994 (BBl 1995 I 999)  
Message et projet d'arrêté du 23 novembre 1994 (FF 1995 I 987)

Beschluss des Ständerates vom 15. März 1995  
Décision du Conseil des Etats du 15 mars 1995

Kategorie V, Art. 68 GRN – Catégorie V, art. 68 RCN

**Reimann** Maximilian (V, AG) unterbreitet im Namen der Kommission für Rechtsfragen (RK) den folgenden schriftlichen Bericht:

#### *Ausgangslage*

Die Schweiz ist der Europäischen Menschenrechtskonvention (EMRK) im Jahre 1974 beigetreten. Der gute Ruf der Konvention hängt zu einem entscheidenden Teil von der Effizienz des Kontrollmechanismus ab. Angesichts der Zunahme von individuellen Beschwerden (404 im Jahre 1981 – für die Schweiz: 32; 2037 im Jahre 1993 – für die Schweiz: 123) und des Beitritts neuer Staaten zur EMRK ist eine Reform des Kontrollmechanismus der EMRK für deren Wirksamkeit und Glaubwürdigkeit heute unerlässlich. Ziel der Reform ist es, die Effizienz der Schutzmöglichkeiten zu stärken, die Verfahrensdauer zu verkürzen und das gegenwärtige hohe Niveau des Menschenrechtsschutzes auch weiterhin zu erhalten.

Das 11. Protokoll zur EMRK betreffend die Umgestaltung der Kontrollmechanismen der Konvention sieht die Einrichtung eines neuen, vollamtlichen Europäischen Gerichtshofes für Menschenrechte vor. Dieser Gerichtshof wird die gegenwärtig von der Kommission, vom Gerichtshof und vom Ministerkomitee ausgeübten Funktionen übernehmen, wenn er über die Frage einer Verletzung der Konvention zu urteilen hat. Der neue Gerichtshof ersetzt hiermit zwei der drei bestehenden Überwachungsorgane; die Kommission, die eine Art Filterfunktion hatte, entfällt. Damit sollen Doppelspurigkeiten und Zeitverluste vermieden werden. Das Protokoll führt auch zu einer Stärkung der richterlichen Elemente des Kontrollsystems. Das Protokoll Nr. 11 stellt eine Änderung der EMRK dar und wird deshalb erst in Kraft treten, wenn alle Mitgliedstaaten das Protokoll ratifiziert haben.

#### *Erwägungen der Kommission*

Die Kommission für Rechtsfragen befasste sich am 10. April 1995 mit dieser Vorlage. Sie hat dabei berücksichtigt, dass sich für die Schweiz die Ratifizierung dieses Protokolls um so mehr aufdrängt, als es die Schweiz war, die dieses Reformprojekt 1985 zur Diskussion stellte. Im weiteren kann vom neuen System eine Beschleunigung des Verfahrens erwartet werden; zurzeit dauert es durchschnittlich mehr als fünf Jahre, bis eine Sache endgültig entschieden wird.

Die Kommission befasste sich auch mit Artikel 20, der auf dem bisherigen Artikel 38 EMRK beruht. Der zweite Satz des bisherigen Artikels ist jedoch entfallen, nämlich die Vorschrift, dass dem Gerichtshof jeweils nur ein Angehöriger jedes einzelnen Staates angehören darf. Grundsätzlich sollten dem Gerichtshof nicht mehr als zwei Richter mit derselben Staatsangehörigkeit angehören. Ein Vertragsstaat wird aber die Möglichkeit haben, einen Richter, der Staatsangehöriger eines anderen Vertragsstaats ist, zu benennen, und muss nicht wie bisher einen Richter aus einem Staat vorschlagen, der die Konvention nicht ratifiziert hat. Im übrigen soll die Zahl der Richter des Gerichtshofes derjenigen der Vertragsstaaten der Konvention entsprechen und nicht wie bisher derjenigen der Mitglieder des Europarates. Diese Änderun-

gen tragen der bisherigen Praxis Rechnung; bis anhin hatte nicht jedes Mitglied der EMRK einen Richter seiner Staatsangehörigkeit. Die Richter werden wie bisher von der Parlamentarischen Versammlung für jeden Vertragsstaat gewählt.

**Reimann** Maximilian (V, AG) présente au nom de la Commission des affaires juridiques (CAJ) le rapport écrit suivant:

#### *Situation initiale*

C'est en 1974 que la Suisse a ratifié la Convention européenne des droits de l'homme (CEDH) dont la réputation tient pour une part décisive à l'efficacité du mécanisme international de contrôle qu'elle institue. Au vue de l'accroissement du nombre de requêtes individuelles (404 en 1981 – pour la Suisse: 32; 2037 en 1993 – pour la Suisse: 123) et de la ratification de la convention par de nouveaux Etats, une réforme du mécanisme de contrôle est devenue indispensable à l'heure actuelle afin de renforcer l'efficacité et la valeur de la CEDH. La réforme vise en effet à augmenter l'efficacité des moyens de protection, de réduire la longueur des procédures et de maintenir le niveau actuel élevé de protection des droits de l'homme.

Le Protocole N° 11 à la CEDH portant restructuration du mécanisme de contrôle institue une nouvelle Cour européenne des droits de l'homme siégeant à plein temps. Cette cour assumera les fonctions exercées actuellement par la Commission, par la Cour et par le Comité des ministres lorsque celui-ci se prononce sur la question d'une violation de la convention. La nouvelle Cour remplace ainsi deux des trois organes de contrôle existants; la Commission, organe de filtrage des requêtes, sera supprimée de manière à éviter les recouplements ainsi que les pertes de temps. Le protocole introduit par ailleurs un renforcement de l'élément judiciaire du système de contrôle.

Le Protocole N° 11, qui entraîne une modification de la CEDH, n'entrera en vigueur que lorsque l'ensemble des Etats membres l'auront ratifié.

#### *Considérations de la commission*

La Commission des affaires juridiques a examiné le projet le 10 avril 1995. Elle a tenu compte du fait que, pour la Suisse, la ratification de ce protocole s'impose d'autant plus qu'elle a elle-même proposé ce projet de réforme en 1985. En outre, le nouveau système permettra une accélération de la procédure, qui s'étend en moyenne sur plus de cinq ans à l'heure actuelle.

La discussion a aussi porté sur l'article 20. Celui-ci est fondé sur l'ancien article 38 CEDH; seule la deuxième phrase de l'ancien article – relative à la condition que la Cour ne puisse comprendre plus d'un ressortissant d'un même Etat – a été supprimée. En principe, il ne devrait pas y avoir plus de deux juges de la même nationalité à la Cour. Un Etat partie aura la possibilité de présenter la candidature d'un autre Etat partie plutôt que de proposer un juge d'un pays qui n'aura pas ratifié la convention. Au demeurant, la Cour se composera d'un nombre de juges égal à celui des parties contractantes et non, comme c'est le cas actuellement, égal à celui des membres du Conseil de l'Europe. Ces modifications tiennent compte de la pratique actuelle; jusqu'ici, tous les Etats parties n'étaient pas représentés à la Cour par l'un de leurs ressortissants. Comme par le passé, les juges seront élus par l'Assemblée parlementaire au titre de chaque Etat partie.

#### *Antrag der Kommission*

Die Kommission beantragt einstimmig, dem Bundesbeschluss über die Genehmigung des Protokolls Nr. 11 zur Europäischen Konvention zum Schutz der Menschenrechte und Grundfreiheiten vom 11. Mai 1994 betreffend Umgestaltung der in dieser Konvention vorgesehenen Kontrollmechanismen (Europäisches Übereinkommen Nr. 155) zuzustimmen.

#### *Proposition de la commission*

La commission propose, à l'unanimité, d'approuver l'arrêté fédéral relatif à l'approbation du Protocole d'amendement

N° 11 à la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, portant restructuration du mécanisme de contrôle établi par la convention (STE N° 155), du 11 mai 1994.

*Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen  
L'entrée en matière est décidée sans opposition*

*Detailberatung – Discussion par articles*

**Titel und Ingress, Art. 1, 2**

*Antrag der Kommission*

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

**Titre et préambule, art. 1, 2**

*Proposition de la commission*

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

*Angenommen – Adopté*

*Namentliche Gesamtabstimmung*

*Vote sur l'ensemble, par appel nominal*

(Ref.: 1561)

*Für Annahme des Entwurfes stimmen – Acceptent le projet:*

Aguet, Bär, Baumberger, Bäumlín, Bezzola, Binder, Bühlmann, Bühler Gerold, Bundi, Bürgi, Caccia, Caspar-Hutter, Chevallaz, Cincera, Columberg, Darbellay, Deiss, Dettling, Dormann, Dreher, Dünki, Eggenberger, Eggly, Epiney, Eymann Christoph, Fankhauser, Fehr, Fischer-Hägglingen, Fischer-Seengen, Fischer-Sursee, Friderici Charles, Gadiant, Giger, Goll, Gonseth, Graber, Grendelmeier, Gros Jean-Michel, Gross Andreas, Haering Binder, Hafner Ursula, Hari, Herzog, Hess Otto, Hess Peter, Hollenstein, Hubacher, Iten Joseph, Jäggi Paul, Jeanprêtre, Jenni Peter, Jöri, Kern, Kühne, Leemann, Leu Josef, Leuba, Leuenberger Ernst, Leuenberger Moritz, Maeder, Matthey, Mauch Ursula, Maurer, Meier Hans, Meyer Theo, Misteli, Moser, Mühlemann, Müller, Narbel, Oehler, Ostermann, Pidoux, Pini, Raggenbass, Reimann Maximilian, Ruckstuhl, Ruf, Ruffy, Rutishauser, Sandoz, Savary, Scherrer Jürg, Scheurer Rémy, Schmid Peter, Schmidhalter, Schneider, Seiler Hanspeter, Seiler Rolf, Singeisen, Stamm Luzi, Steinemann, Strahm Rudolf, Theubet, Vetterli, Vollmer, Wanner, Weder Hansjürg, Weyeneth, Wick, Wittenwiler, Wyss William, Zbinden, Züger, Zwygart (105)

*Der Stimme enthalten sich – S'abstiennent:*

Steffen

(1)

*Stimmen nicht – Ne votent pas:*

Allenspach, Aregger, Aubry, Baumann Ruedi, Baumann Stephanie, Béguelin, Berger, Bircher Peter, Bischof, Blocher, Bodenmann, Bonny, Borel François, Borer Roland, Bortoluzzi, Brügger Cyrill, Brunner Christiane, Bugnon, Camponovo, Carobbio, Cavadini Adriano, Comby, Cornaz, Couchepin, Danuser, de Dardel, David, Diener, Ducret, Duvoisin, Engler, Fasel, von Felten, Frey Walter, Fritschi Oscar, Früh, Giezendanner, Gobet, Grossenbacher, Gysin, Hämmerle, Heberlein, Hegetschweiler, Hildbrand, Jaeger, Keller Anton, Keller Rudolf, Ledergerber, Lepori Bonetti, Loeb François, Maitre, Mamie, Marti Werner, Maspoli, Mauch Rolf, Meier Samuel, Miesch, Nabholz, Nebiker, Neuenschwander, Perrey, Philippina, Poncet, Rechsteiner, Robert, Rohrbasser, Rychen, Schenk, Scherrer Werner, Schmid Samuel, Schmied Walter, Schweingruber, Segmüller, Sieber, Spielmann, Sperry, Stalder, Stamm Judith, Steiger Hans, Steinegger, Steiner Rudolf, Stucky, Suter, Thür, Tschäppät Alexander, Tschopp, Tschuppert Karl, Wiederkehr, Ziegler Jean, Zisyadis, Zwahlen, vakant I, vakant II (93)

*Präsident, stimmt nicht – Président, ne vote pas:*

Frey Claude

(1)

*An den Bundesrat – Au Conseil fédéral*

94.3476

**Motion des Ständerates**

**(RK-SR 94.024)**

**Wahlvorschlag**

**für die schweizerischen Richter  
am Europäischen Gerichtshof  
für Menschenrechte**

**Motion du Conseil des Etats**

**(CAJ-CE 94.024)**

**Liste de candidats des juges suisses  
à la Cour européenne  
des droits de l'homme**

*Wortlaut der Motion vom 24. Januar 1995*

Der Bundesrat wird eingeladen, die notwendigen Rechtsänderungen vorzulegen, welche den Wahlvorschlag für die schweizerischen Richter am Europäischen Gerichtshof für Menschenrechte in die Kompetenz der Bundesversammlung legen.

*Texte de la motion du 24 janvier 1995*

Le Conseil fédéral est invité à présenter les modifications juridiques nécessaires afin de placer la liste de candidats des juges suisses à la Cour européenne des droits de l'homme sous la compétence de l'Assemblée fédérale.

**Reimann** Maximilian (V, AG) unterbreitet im Namen der Kommission für Rechtsfragen (RK) den folgenden schriftlichen Bericht:

*Ausgangslage*

Heute erfolgt die Wahlempfehlung durch den Bundesrat. Die Schweiz hat einen Richter zu stellen, der von der Parlamentarischen Versammlung des Europarates gewählt wird.

Grundlage bildet eine Liste mit drei Kandidaten, die vom Land, das den Richter stellt, eingereicht wird. Es bleibt dem Mitgliedstaat überlassen, das Verfahren für die Bestimmung der Kandidatin oder des Kandidaten zu regeln.

Der Ständerat hat der Überweisung als Motion mit 30 zu 2 Stimmen zugestimmt. Der Antrag des Bundesrates für Überweisung als Postulat wurde insbesondere durch einen Rechtsvergleich begründet, dem zufolge keiner der Mitgliedstaaten des Europarates eine derartige Lösung vorsieht. Der Bundesrat erklärte sich bereit, die Mitwirkung des Parlamentarischen Organs zu beschränken. Eine Kompromisslösung zeichnete sich in der Debatte in dem Sinne ab, dass der Bundesrat das Antragsrecht und das Parlament das Veto- oder Genehmigungsrecht hätte.

*Erwägungen der Kommission*

Die Kommission für Rechtsfragen befasste sich am 10. April 1995 mit dieser Motion. Die Mehrheit der Kommission ist der Meinung, dass das Mitspracherecht des Parlamentes bei den Richterwahlen am Europäischen Gerichtshof einer gewissen Logik und dem Prinzip der Gleichbehandlung entspricht, da die Bundesversammlung auch die Bundesrichterrinnen und Bundesrichter wählt. Die Kommission ist der Meinung, dass der Wortlaut der Motion einen gewissen Spielraum für die Gestaltung des Verfahrens zulässt.

Die Minderheit der Kommission, die für eine Überweisung als Postulat stimmte, ist hingegen der Meinung, dass die Wahl nicht politisiert werden sollte und die Unabhängigkeit des schweizerischen Richters gewährleistet bleiben müsse. Insbesondere bemängelt diese Minderheit, dass der im Ständerat beratene Kompromissvorschlag (Antragsrecht des Bundesrates und Veto- oder Genehmigungsrecht der Bundesversammlung) nicht genügend präzisiert wurde.

## **Europäische Konvention zum Schutz der Menschenrechte. Protokoll Nr. 11**

## **Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme. Protocole N° 11**

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1995
Année	
Anno	
Band	III
Volume	
Volume	
Session	Sommersession
Session	Session d'été
Sessione	Sessione estiva
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	06
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	94.099
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	12.06.1995 - 14:30
Date	
Data	
Seite	1235-1236
Page	
Pagina	
Ref. No	20 025 739

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.

Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.

Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.